

domus

GREATER CHINA

114

LA CITTÀ DELL' UOMO

114 December 2016



架起成人与孩子之间的桥梁 / SET UP A BRIDGE BETWEEN ADULTS AND CHILDREN

一条巨大的、异于常规尺度的“丝带”带领孩子们和成年人开启了今年国际亲子设计节的欢乐探险旅程。作为协办方和策展人，Crossboundaries事务所凭借其近十年的领先教育研究和建筑设计经验为展览注入了新的活力

At recent Kids Design Week (Beijing), a massive, larger-than-life ribbon brought children and adults together to a fun journey of adventurous. Thanks to a decade of research in education and rich experience in architectural design, Crossboundaries, the co-organizer and curator of this exhibition, injected new vitality into it



本页，上图：来自荷兰的实验性游戏设计公司 **MONOBANDA**设计的“离魂头盔”；下图：“灯光实验室”是一套儿童与家庭互动的装置，可以在墙上投射出五颜六色的光。

对页，右顶图：751国际设计节推广大使胡军带儿子来到亲子设计节；右底图：国际学校的小朋友们在工作坊亲自动手做设计

• Opposite site, top: “Samsara”, designed by a play-centric design collective **MONOBANDA**, Holland; bottom: “Light Lab”, an interactive device for children and families, which can project colorful images on the wall.



This page, top right: Hu Jun, ambassador of 751 Kids Design Week Beijing, went to the design week with his son; bottom right: at the workshop children from international school were designing on their own



“逆长奇境”

2016年国际亲子设计节落户北京并以“为爱而设计”作为年度主题。主办方委任Crossboundaries担任751主展的策展人。该展览位于北京751 D. Park传导空间一层，于9月29日至10月6日对公众开放。

本次展览以“逆长奇境” (Grow Down, Shrink Up) 为主题，邀请孩子和大人互换角色，转换他们的视角以及常规的思维方式，旨在加强相互了解，促进沟通，激发创新的火花。在这个临时博物馆似的展览里，世界是颠倒的，角色可以互换，感官会改变，各种规则都不再像平常一样。除了增进感情，亲子在这里更多的是能相互理解看待世界的不同角度，分享创造期间的奇思异想，让家长和孩子“逆生长”，体会思维冲击的无长幼之分，一起突破各自的思维惯性。

Crossboundaries的合伙人董灏希望这样的环境及形式能引起社会更多的反响并表示：“亲子是纽带，联系成人与儿童，引起全人类的思想变革。亲子是形式，共同启发引导全社会的创新思维行动。通过不同的视角看世界，有创意的想法就会诞生。任何行业、人、企业都会有一种惯性，亲子和设计的结合能够打破各种思维惯性。”

随着经济的高速发展和独生子女政策的改变，教育成为了社会讨论的焦点。这也将引起教育制度的新一轮改革，培养更具批判性思维、创意和适应能力的下一代。

基于这种情况，国际亲子设计节将提供一个跨界平台，集合家长、教育者、心理学家、设计师和亲子行业专家等，共同实现以“为儿童和伴随儿童”为主题的多元对话和思想碰撞活动。活动将分为“工作&活动坊”、“论坛”及“展览&艺术装置”几种形式，涵盖众多有趣的主题，包括科学、科技、艺术设计、探索、美食以及身心健康等。

在本次展览中，Crossboundaries的任务是将各方参展人汇聚在一起，并为他们创造一个连贯

的、统一的展出框架。原本约1 000平方米的开放空间内排列着笨重无趣的水泥柱。但经过一番精心的设计和改造，它将成为一个大人和孩子们能够一起在其中探索、玩耍，一起分享和学习新鲜事物的游乐场。

整个空间在加入了流畅且连贯的设计元素后，仿佛越发地活跃起来。一条纯白色的螺旋状“丝带”将参观者们引入主空间，随后时而变宽，时而扭转，形成了一条丰富的活动路线，贯穿每一个活动区、游戏及体验区。它蜿蜒地穿梭在各种艺术装置中，开启一个个新的故事和新的探索。在满足基本的空间和设施需求之余，相信每一位与之互动的参观者都能触及其独特的视角和感官。

除了活动路线之外，“丝带”也在每个重点区域以多变的姿态呈现，例如艺术装置的背景板，或是功能区域的隔断。变化的曲线控制着大人和孩子的视角及活动范围，并引导他们互换角色，从而探索不一样的世界。

通过内与外的材质区分，展览所呈现的空间也将会带来不同的体验。内侧的模糊镜面带来“变形”和“反射”的乐趣，而外侧纯白色的画布则提升了整体空间的纯净感和抽象感。

在这个天地，再没有死板的规矩，再没有乏味的体验——这里将颠覆你所有的想象。孩子和大人共同互动，不仅仅是欢度快乐时光，更将增进彼此的了解，一起把旧想法、老思维统统抛弃。只有当不同的创意和观点相互撞击，才能迸发出灵感的绚烂火花。

多年累积的教育及创意行业资源使Crossboundaries得以与优秀的设计师和教育者进行合作。“逆长奇境”中包含众多类型的设计创新展示，其中有建筑师用环保米袋制作而成的“大懒蛇” ([S]LAB)；为玩转纸与灯光关系而打造的“纸影迷” (Superimpose优思事务所)；家具设计师放大拼图概念制造的孩子们的交友神器拼凳 (器安木作)；首饰设计师根据孩童的首饰绘画打造的给妈妈的首饰 (朗睡首饰艺术工作室及赵利山艺术摄影工作室)；艺术家从不起眼的纸箱衍生出的纸盒机器人 (Papp by Tordal)；游戏设计师通过科技塑造的离魂体验——离魂头盔 (Monobanda)；以及灯光及程序设计师的灯光实验室 (澳大利亚现代艺术博物馆) 等等。





上图：展览“心手相承，一起长大”通过对不同时期围涎（即小孩的围嘴）的介绍和展示，使小朋友们能够直观地感受到民艺品的魅力。
右上图：展厅内的工作坊兼家长沙龙多功能区。
下图：装置“有关水的故事”鼓励小朋友关注水资源，关注环保



• Above left: the exhibition named “Children, Love, Hand and Heart” introduced and presented the bibs from various periods, delivering the charm of handicraft to the children.
above right: the multifunctional area for

workshop and Parent-salon.
below: the installation,“A Story About Water”, encourages children to pay attention to water resources and environmental protection

所有这些展览都是可以互动参与的，突破了传统只可远观不可亵玩的学术展览呈现方式，通过近距离的体验让孩子和家长更轻松地了解艺术和设计。孩子和家长可以一同上蹿下蹲与影子玩游戏，带上一样的头盔一起远观自己在空间中的行走，并各自设计不同的纸盒人物角色竞技。

展场内除了展览，还有工作坊，可供孩子们每日免费体验国内目前最有趣的课程。策展期间 Crossboundaries精心筛选出各类优秀的课程提案，希望带给公众那些经过认真开发、突破学科界限的新颖课程，也让家长了解补习班外那些真正能引起孩子好奇心的课程。

工作坊同样具有跨学科性，其中包括由比利时引进的窄小方盒内戏剧（魔盒工作坊）、认识国粹的京剧猫主题工作坊（涂思美育）、通过故事情境搭建自己乐园的少年建筑学堂（百造），以及让孩子们认识食物及健康饮食的简餐制作（Moka Bros）等等。

亲子展览并非只是让亲子定足细观，也为孩子们提供了神游其中的活动。活动包括了由领先踢踏舞者姜少峰组织的简易节奏交响乐，让数组孩子学习简单节拍，最后融合为一个轻松的临时演出，还有小记者采访并评论亲子设计节，为场外亲子播报各类好玩的事（童悦自然）。

与优秀国际教育机构TSL、时尚妈咪合作的公众沙龙每天下午开放。受邀嘉宾包括北京与世界各地的教育界及创新行业专业人士，通过对话的形式向家长呈现领先教育及创新思维。由TSL主导的沙龙话题包含21世纪新技能、《小别离》小留学生、科技与儿童隐私、同理心、培养和成为国际公民、设计艺术与教育等。

一系列的沙龙为家长呈现了现在与未来的世界，让家长在关注孩子的学习的同时也关注自身的持续学习，从而令家庭延展至相互学习、同步学习的良好成长氛围。

Crossboundaries经历多年的实践，凭借自己对社会、教育、人类生存状况、成长环境的反思与理解，在2016年的亲子设计节中，以策展的方式组织从形式到内容的综合性体验活动。



世界创造出奇迹。”

亲子设计节的核心在于创新及未来，以尊重及勇敢的心态推动创新，而着眼于下一代同时也意味着着眼于未来。

信息时代的技术革新、中产阶级崛起所带来的思想开放及包容都使我们在策展中看到了教育、亲子及创意产业快速变化着的内容及形态，也使我们思考下一代或者未来所真正需要

的是什么。

展览的多元性及跨学科性促进了不同专业间的交流，而其互动及随意参与的本质也即时地呈现了不同人与同一事物截然不同的互动方式。无论成人或小孩，他们之间思维的异同通过轻松好玩的形式增进了相互的认识及尊重。这期间产生的感受、表达、聆听、观察及笑声都是亲子作为社会核心关系所最需要的。④

右图：讲故事的“小姥爷”带大小朋友认识北京传统文化。
下图：小朋友通过一根长长的管道与小屋里的人对话

• Right: by telling stories,“The Nonno” introduced Beijing traditional culture to the visitors.
below: children talked through a long pipe with the people who are in a room





本页：平面设计工作室UDL设计的“大声筒座椅”。
本页，左上图：在亲子设计节的“少年建筑学堂”上，活动师引导小朋友初步认识建筑、空间和工具；右上图：“少年建筑学堂”活动区；下图：工作人员向孩子们介绍Papp机器人

• Opposite page: “Seats telephone”, designed by the graphic design studio UDL.
This page, above left: in “the Youth Arch School” of Kids Design Week



(Beijing), the activities designer taught the basic knowledge of architecture, space and instruments to the children; above right: the activity area of “the Youth Arch School” ; below:

the staff introduced “Papp Robot” to the children

“逆长奇境” /Grow Down, Shrink Up

项目名称/Project Name
国际亲子设计节北京主展

组织/Organization
国际亲子设计节

建筑师/Architect
Crossboundaries, 北京

合伙人/Partners in charge
董灏, Binke Lenhardt

设计团队/Design team
Andra Ciocoiu, 郝鸿翔, Sidonie Kade, Tracey Loontjens

策展人/Curator
董灏

执行策展人/Associate curator
Binke Lenhardt, 罗铭瑜

协调人/Coordinator
刘敏玲, 方若

平面设计/Graphic design
LAVA, 北京

摄影师/Photographer
徐成, 海清

地点/Location
中国北京

场馆面积/Area
1 000 m²

设计阶段/Design period
2016年8月—2016年9月

项目建设期/Construction period
2016年9月21日—2016年9月28日



对话CROSSBOUNDARIES/CONVERSATION WITH CROSSBOUNDARIES

我们的工作室Crossboundaries在2008年初成立,一开始接触教育建筑算是机缘巧合,碰巧遇上了“家盒子”这个项目。在2007年,孩子的出生对我的影响很大,看见新事物的成长,让我重新思考生活的轨迹。正是因为有了自己的孩子,我们收获了很多为人父母的经验。当时遇到了“家盒子”项目的甲方,我们便很快达成了共识,一起开始探讨新的教育模式,如何让孩子更快乐地成长。“家盒子”的定位介于游乐场与幼儿园之间,主要面向0至12岁的孩子,在为他们创造一片天地的同时,也为家长提供相配套的服务,使得整个家庭能够享受娱乐设施。

在一开始的设计过程中,最大的困难,耗费时间和精力最多的是在成人和儿童之间架起一座桥梁,使他们能够互相交流。我们也做了很多关于教育的研究,什么对孩子是好的,什么对孩子不好,都需要细细斟酌。如果孩子设计一座建筑,需要同时考虑到大人和孩子,因为孩子不能自己去感受,他还是要和成人一起的。我们理解、明白这个角度,因为我们也有自己的孩子。我们花了大量的时间和精力在这上面,无论是去沟通,还是在设计上。我们可以这样想,从一开始的策划人员,到幼儿园园长,到老师,到设计师都是成人,没有儿童,但实际上这个幼儿园是设计给儿童使用的。这些年我们做了一些项目,我们希望我们扮演的角色是学生和社会、儿童和成人之间的桥梁,把这个问题做好了,就会产生非常好的效果。

在北京“家盒子”项目中,我们在楼板上开了一个洞,安置上玻璃,当孩子在上面玩耍或行走的时候,他可以明白一楼与二楼的关系,看到下面是什么样的,可以看到下面的人在做什么;我们还会在楼层中增加一个隔层,通过对空间更多元化的利用,丰富建筑的空间性;我们还在墙壁上开凿出一个洞,引导孩子进入,去发现和探索未知的世界,这些对于教育建筑是非常重要的。北京“家盒子”的概念性非

常强,无论经过多少年,周围的细节发生多大的变化,这个强烈的概念一直存在,我们的教育理念也一直在建筑中体现。

我们的客户也会有很多要求,他们作为教育机构、教育工作者,比我们有更多教育方面的经验,因为我们只是建筑师。我们在教育方面进行大量的研究,有更多教育方面的知识,便能够与他们在同一个平台上展开讨论和研究。并不是说拿到一个任务书便可以设计建造一座建筑,只有真正理解客户的需求,并由此展开探讨,进行深入的研究,再利用建筑知识在空间方面进行调整,最后才能给客户一个满意且全面的方案。这个过程中需要大量的沟通、理解,需要花费大量的时间;而通过这些调研,我们自身也在成长,积累了更多的教育建筑方面的经验。

为了进行研究,我们也必须要知道问题出现在什么地方。比如我们有时也会发现一些规范并不是特别适用。如果建筑师只是做个人能力范围之内的事情,那他还是只是为别人服务。我们也会利用自身的经验去做一些顾问的工作,想要做一些改变。使我们的教育建筑变得更好,更加适应当下的社会发展。当然,这是一个极其漫长也相当不易的的过程。但是如果

不这么做,那很多问题便不会被发现,也得不到进步。我们也许没有改变这些规范的能力,但可以让这些规范的制定者知道,有一些地方是存在问题的。这种转变不会发生得很快,这是一个自上而下的过程。

我们在近十年的教育建筑研究中,积累了大量丰富且优秀的资源:上至学校、幼儿园、投资人等,下到材料的供应商、游戏活动策划者、戏剧编导,还有一些平行的合作方。今年亲子设计节的主办方找到我们做这样一个活动,当下便一拍即合。在近十年的积累中我们发现,公众对建筑师的理解是一个硬件空间的塑造者。然而在过去的工作中,我们也会接触到内容的策划,这也就是为什么这次亲子设

计节我们能很快参与其中、很快与设计周结合起来。这次活动我们不仅策划内容,设计整体空间,还提出了一些运营的建议,我们的参与是多元化、多层次的。

展览设计与建筑设计的区别,从最现实的问题上来说,前者的周期会非常短,且两者预算相差很大。从时间、预算方面来说,展览设计都不能与一个长期的建筑项目相提并论。但从内容上来说,两者却没有太多差别,它们体现的都是对教育的观念和理念,这点对于长期的建筑或是短期的展览来说并没有什么不同,所传达的教育理念也都一样。

对于本次亲子设计节,首先是从策展理念上来说,我们希望不只是孩子,大人也能参加进来,享受这个活动。所以我们在挑选活动项目的时候会选择那些大人孩子都可以参与其中、共同体验的。在此基础上,每个项目的设计师可能都有各自独特的角度和想法,产生与我们的大主题相吻合的细节构想。为了使这些项目和活动在同一个展览中很好地呈现出来,我们就搭建了这样一个平台,使它们能更好地相互融合。

策划这类活动,对建筑设计也有潜移默化的影响,使我们不断地强化、不断地巩固对教育的理解,而我们所认可的教育理念也将更加明确,思路也会更为清晰,这点是非常重要的。从短期来看,我们通过做这些活动能更好地理解使用方。我认为做建筑不只是基于传统的思维,只是展示建筑师的一件作品。建筑更多的是为使用的人而设计。今年通过做这个亲子设计节的活动,根据在现场的观察和记录,我们看到了儿童对游戏的环境、空间和内容的反应,这能帮助我们更好地理解使用者。长期来说,我觉得不断地做这件事能够强化我们在这方面的观念,对我们来说也是一个很大的帮助。

现在越来越多的建筑师不仅仅将设计房子作为工作的中心,大环境的因素也促使着建筑师

们走出去,像我们一样参与到活动与展览的设计中。传统的建筑师可能视野不够开阔,从建筑师的视角来说,也许他只是个空间的塑造者、画图的机器,而未来这种重复性的体力劳动很可能会被人工智能所替代。如果再不走出去,参与到高智能的活动中,他们的工作很快将被机器人所代替,因为人工智能可能做综合处理的能力更强,对数据处理的速度会更快、覆盖的面会更广。这也鼓励社会更多地接受这种综合思维的模式,对建筑师的训练更多的是处理信息的能力,这其中包括甲方的信息、工地现场的信息、具体内容的信息等,怎么去处理这些信息是未来建筑师发展的方向,建筑师们所具有的能力正在向跨越多学科的方向发展。我们身处互联网时代,随着科技的发展,这种人工的画图模式逐渐被人工智能和数字技术慢慢替代,社会所面临的很多问题都需要通过跨行业来解决,各个行业之间的边界也在逐渐模糊。

我们工作室的名称Crossboundaries也正有此含义。一方面,我们的两个合伙人分别来自中国和德国,这是国际的跨越,种族的跨越;另一方面的含义是建筑上的跨界。建筑的特性是跨学科。建筑师需要跟不同行业的人打交道。比如在设计剧院的时候,需要去了解声学、戏剧;在设计理发店的时候,需要清楚理发师工作的流程、组织与结构等。所以,每做一个项目其实都是一种跨界。在这个过程中我们也希望不同行业的人能够反过来给予我们更多的反馈,也希望听到更多来自他们的声音,让我们更多地理解各行各业中的一些特殊需求,如此才能让建筑师更好地做设计,更好地满足不同行业的需要。

我们通过对教育建筑的进行研究,得出了这样的结论:教育建筑和受教育程度是相关的、相互联系的,它是教育理念在空间上的体现。我国教育观念的大趋势由保守向开放转变,人们对教育理念、教育模式的理解发生转变,直

观地体现在教育建筑上。在我国,过去几十年的教育还是以考试为导向,尽管我们提出素质教育,但更多的还是以这种实用性的教育模式来主导,所以我们的教育空间基本上是几十年没有改变,除了一些教具的更新,如采用现代化的投影仪、幻灯片来代替黑板和板书,我们的学校依旧是一间间教室排列在一起。虽然国家也投入了大量的资金,一些学校建筑得以新建和改造,但那仅仅是美学、建筑材料方面做了一些处理,教学与学习空间依然是传统的教室。这是由于在本质上,教学理念和教学模式并没有发生转变所导致的。

我们目前正在做的北大附中项目,是一个原校区的改建项目。该校区占地20 000平方米,包括教学空间、体育中心和艺术中心。将这20 000平方米的三个空间重新定义、重新组合,使其各自的定义都跟以往有所差别,让这三个空间之间组合的定义也有了新的诠释。

就像古人说的德才兼备,以及我们以前提倡的德智体美全面发展其实说的都是融合,如何将各个学科之间的壁垒打通是我们所要考虑的。过去我们将各个学科分得很清楚,但其实它们之间有很多必然的联系;在过去学生完全是坐在课堂上机械且被动地接受知识,而今天我们鼓励学生主动学习,教育者提供这样一个平台,打通各个学科之间的分隔,学生肯定也会有更大的热情去学习,去接纳。例如我们所说的“体育”,“体”和“育”是同等重要的,不只是简单地运动和出汗。“体育”中强调个人的探索、毅力的培养、自我约束力的培养、团队的配合、团队之间的沟通等,这在教育中都是非常重要的因素。这些因素可以通过体育项目来实现,但它对其余学科的教学也有非常大的支持作用。

在北大附中项目中,传统的教育体系会对我们有一些约束,但很幸运的是学校在教育理念

上也非常超前,所以我们的合作非常契合、非常同步。可以想象,如果遇到一个传统的教育方,他可能在很多方面都会对我们的设计加以限制。

如果教育工作者的思想没有跟上时代,即使为他创造一个新的现代化空间,教育模式上的改变也还是没有办法实现。空间上的创新是机遇理念的创新,如果使用自己的思想没有跟上,他会很不适应为他所创造的空间。在这种情况下,他会通过自己对建筑的原先理解进行小范围的改造:比如会在原本开放的空间中增加一堵墙,因为他习惯的教学方式就是有墙的、一间教室的形式。所以在建筑的理念上,空间的创新需要与国民的素质和思想的先进程度相适应,二者才能并肩而行。

除了从学校的角度出发,另一个很大的影响因素是家长。在中国,家长非常专注于他们孩子的未来,因此家长也是非常值得去影响和交流

教育意义的对象。如果在改变学校、改变孩子的同时,不改变家长的思想,他们作为非常有影响力的一群人,也将无法很好地促进教育理念和模式的转变。

在亲子设计节中,我们能很明显地看见,家长也有很大的需求去理解新的教育理念和教育模式。我们能够通过一个活动让更多的家长去了解,使他们接触到这些新的潮流思想与教育方式。只有这种一对一的直接交流和互相理解,才能促成一个由下至上的影响。从一个教育者的角度,看到家长有这种需求,他也会作出相应的回馈,根据市场的需求做出相应的改变。所以家长与学校之间也需要经历一个磨合和相互理解、相互信任的过程。④

本文整理自Crossboundaries合伙人董瀚和蓝冰可(Binke Lenhardt)与Domus的对话。



• Opposite page, bottom left: Hu Jun and his son forestalled to experience “the charm of design” for the first day of the exhibition; bottom right: Jiang Shaofeng, an experimental performing artist, performed at Kids Design Week (Beijing).

This page, above: “Family Box” in Beijing, wrapped in a glass facade embellished with children’s graffiti; bottom left: “Family Box” in the night; bottom right: an inside corner of “Family Box”





本页，上图：Crossboundaries最新完工的项目——索易快乐成长中心；左下图：索易中心内部，五条不同颜色的管道通过不同的角度，切割了建筑内部的空间；右下图：索易中心外立面上运用轻质的绳索，从现有屋顶向地面缠绕。通过倾斜的双层形式，这些绳子大大降低了原有建筑的生硬感，并且增加了丰富性，同时又不阻挡任何光线。
对页，顶图：在“少年建筑学堂”上，活动师通过利

用提前预制的材料和教育套件，用故事情景的方式引导孩子初步接触设计；底图：由SuperuseStudios用环保米袋制作而成的公共家具“大懒蛇”

different colours provided partitions for the inner space; below right: the secondary skin facade of the building is made up of colored strings from the roof to the ground, creating rich spatial level. Light can easily penetrate through the facade.
Opposite page, top: in “the Youth Arch

